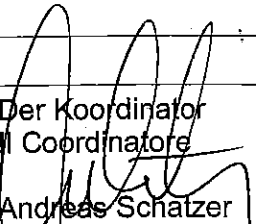
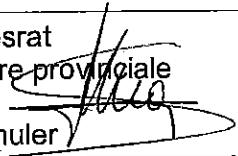


**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG  
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, 19.05.2015

<b>2. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2015</b>	<b>2° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2015</b>
In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 29. Januar 2015 treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landesrat für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Zivilschutz und Gemeinden im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 die folgende	In aggiunta all'accordo sulla finanza locale del 29 gennaio 2015 la delegazione dei comuni ovvero il Consiglio dei comuni e l'Assessore all'Agricoltura, alle Foreste, alla Protezione civile ed ai Comuni, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente
<b>Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2015</b>	<b>accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2015</b>
<b>Aufstockung der Mittel des Rotationsfonds für Investitionen</b>	<b>Incremento dei mezzi del fondo di rotazione per investimenti</b>
Der Rotationsfonds für Investitionen gemäß Abschnitt II der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 29.01.2015 wird um insgesamt Euro 29.000.000,00 aufgestockt. Während Euro 14.000.000,00 aus den im Jahr 2015 eingehenden Rückflüssen stammen, sind Euro 15.000.000,00 in der Finanzvereinbarung vom 29.01.2015 vorgesehen.	Il fondo di rotazione per investimenti di cui alla parte II dell'accordo sulla finanza locale del 29.01.2015 viene incrementato di complessivi 29.000.000,00 di euro. Mentre 14.000.000,00 di euro provengono dai rimborsi registrati nell'anno 2015, 15.000.000,00 di euro sono previsti nell'accordo sulla finanza locale del 29.01.2015.
Diese Summe wird folgendermaßen aufgeteilt: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schulbauten Euro 16.000.000,00</li> <li>• Kindergärten Euro 3.000.000,00</li> <li>• Wasserleitungen und Kanalisierungen</li> </ul>	Tale somma viene suddivisa come segue: <ul style="list-style-type: none"> <li>• edilizia scolastica 16.000.000,00 di euro</li> <li>• scuole materne 3.000.000,00 di euro</li> <li>• acquedotti e canalizzazioni 6.000.000,00</li> </ul>

<p>Euro 6.000.000,00</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Altenheime, Pflegeheime und Altenwohnungen Euro 2.000.000,00</li> <li>• andere öffentliche Bauvorhaben Euro 2.000.000,00.</li> </ul>		<p>di euro</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• case di risposo, centri di degenza e alloggi per anziani 2.000.000,00 di euro</li> <li>• altre opere pubbliche 2.000.000,00 di euro.</li> </ul>
<p>Der Koordinator Il Coordinatore  Andreas Schatzer</p>		<p>Der Landesrat L'Assessore provinciale  Arnold Schuler</p>